

Versione riveduta di talune note esplicative concernenti l'allegato III — definizione della nozione di prodotti originari e metodi di cooperazione amministrativa — dell'accordo che istituisce un'associazione tra la Comunità europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica del Cile, dall'altra

(2005/C 56/05)

Articolo 17 — Motivi tecnici

Un certificato di circolazione EUR.1 che non sia stato compilato nel modo prescritto può essere respinto per «motivi tecnici». In questi casi può essere presentato in un secondo tempo un certificato vistato a posteriori. Le situazioni in questione sono, ad esempio, le seguenti:

- il certificato di circolazione EUR.1 è stato compilato su un formulario non regolamentare (ad esempio privo di fondo arabescato, molto diverso di dimensioni o di colore dal modello regolamentare, privo di numero di serie, stampato in una lingua non autorizzata);
- una casella del certificato di circolazione EUR.1 la compilazione della quale è obbligatoria (ad esempio la casella 4 EUR.1) è rimasta vuota, fatta eccezione per la casella 8;
- mancano timbro e firma (casella 11 EUR.1);
- il certificato di circolazione EUR.1 è vistato da un'autorità non abilitata;
- il certificato di circolazione EUR.1 è vistato con un nuovo timbro non ancora comunicato;
- il certificato di circolazione EUR.1 presentato è una copia o una fotocopia anziché l'originale;
- la menzione nella casella 5 riguarda un paese non aderente all'accordo (ad esempio Israele o Cuba).

Comportamento da tenere

Dopo aver apposto sul certificato la dicitura «Documento respinto», indicando il o i motivi del rifiuto, lo si restituisce all'importatore per permettergli di ottenere il rilascio a posteriori di un nuovo certificato. L'amministrazione doganale può eventualmente conservare una fotocopia del certificato respinto in vista di un controllo a posteriori o qualora abbia motivo di supporre una frode.

Articolo 31 - Rifiuto del trattamento preferenziale senza controllo

Si tratta dei casi in cui la prova dell'origine è considerata inapplicabile, tra l'altro per i motivi seguenti:

- la casella della designazione delle merci (casella 8 EUR.1) non è stata compilata o si riferisce a merci diverse da quelle presentate;
- la prova dell'origine è stata rilasciata da un paese non aderente all'accordo, anche se tale prova riguarda merci originarie della Comunità o del Cile (ad esempio, certificato di circolazione EUR.1 rilasciato in Israele per merci originarie del Cile);
- il certificato di circolazione EUR.1 presenta tracce di raschiature o di modifiche non autenticate, in una delle caselle obbligatorie (ad esempio, le caselle in cui figurano la designazione delle merci, il numero dei colli, il paese di destinazione o il paese di origine);
- il termine di validità del certificato di circolazione EUR.1 è superato per motivi diversi da quelli previsti dalla regolamentazione (ad esempio, circostanze eccezionali), fatti salvi i casi in cui le merci siano state presentate anteriormente alla scadenza del termine;
- la prova dell'origine è presentata a posteriori per merci inizialmente importate in modo fraudolento;
- la casella 4 del certificato di circolazione EUR.1 indica un paese non aderente all'accordo in conformità del quale si chiede il trattamento preferenziale.

Comportamento da tenere

La prova dell'origine con la dicitura «Inapplicabile» deve essere conservata dall'amministrazione doganale alla quale è stata presentata, per evitare ulteriori tentativi di utilizzazione.

Fatte salve le azioni legali avviate conformemente alla legislazione nazionale, le autorità doganali del paese di importazione informano senza indugio, se del caso, le autorità doganali o le competenti autorità governative del paese di esportazione del rifiuto.

Diciture usate nelle note esplicative degli articoli 17 e 31

CZ	DOKUMENT NEAKCEPTOVÁN	NEPOUŽITELNÝ
DA	AFVIST DOKUMENT	UANVENDELIGT
DE	DOKUMENT NICHT ANGENOMMEN	NICHT ANWENDBAR
EE	DOKUMENTI EI AKTSEPTTEERITUD	AKTSEPTTEERIMATA
EL	ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΑΙ	ΜΗ ΑΠΟΔΕΚΤΟ
EN	DOCUMENT NOT ACCEPTED	INAPPLICABLE
ES	DOCUMENTO RECHAZADO	INAPLICABLE
HU	NEM ELFOGADOTT OKMÁNY	ALKALMATLAN
FI	ASIAKIRJA HYLÄTTY	EI VOIDA KÄYTTÄÄ
FR	DOCUMENT REFUSÉ	INAPPLICABLE
IT	DOCUMENTO RESPINTO	INAPPLICABILE
NL	DOCUMENT GEWEIGERD	NIET VAN TOEPASSING
LT	DOKUMENTAS NEPRIIMTAS	NETINKAMAS
LV	DOKUMENTS NAV AKCEPTĒTS	NEDERIGS
MT	DOKUMENT MHUX AĊĊETTAT	MHUX APPLIKABBLI
PL	DOKUMENT NIEZAAKCEPTOWANY	NIESTOSOWANY
PT	DOCUMENTO RECUSADO	NÃO APLICÁVEL
SE	EJ GODTAGET DOKUMENT	OANVÄNDBART
SI	DOKUMENT NI SPREJET	NEUSTREZNO
SK	DOKUMENT NEPRIJATÝ	NEPOUŽITELNÝ